

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 90 (1964)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Blick in unsere  
Gazetten



## Rdenrdenrdenrd eniatxeniatx

Oh ja, Sprachen und Zungenakrobatik ganz allgemein sind ein Fall für sich. Versuchen Sie einmal die Namen dieser beiden Rasierklingensorten rasch herunterzuschnäzzeln!

Amerika eingeführt werden muß, im Gegehsatz zur Marke «Extra», die hier erhältlich ist. Dabei sind beide Klingen gleich, segeln aber aus technischen Gründenrdenrdenrd rdenrdenrd eniatxeniatx den unter verschiedenen Namen.

Und wer steht denn da in der Küche?

### Chef de cousiné

Französisch können wir ja alle ein bißchen. Jedermann weiß doch, was zum Beispiel «Reich mir deinen Arm!» auf Französisch heißt. Zum Beispiel: «Riche-moi ton pauvre!» So brachte Beromünster einmal eine Sendung um 20 Uhr 30:

Stadion, 19.00 Von Tag zu Tag. 19.15 Die Glocken von Kirchleerau. 19.20 Mitteilungen. 19.30 N. Echo der Zeit. 20.00 Rhythmisches Auftakt. 20.20 Das vergiftete Spiegelei. 21.45 In Hamburg sind die Nächte lang. 22.15 N. 22.20 Wir bitten zum Tanz.

Daraus wurde dann — Fremdsprachen muß man können, miaute der Hund — im westschweizerischen Programm ein kleiner, vergifteter Spiegel:

Echo du temps. — 20 h. Sextette H. Osterwald. — 20 h. 30 Le petit miroir empolonné, énigme policière. — 21 h. 45 Orchestre W. Müller. — 22 h. 15 Informations. — 22 h. 30 Invitation à la danse. — 23 h. 15 Fin.

Nun, Hauptsache bleibt nach wie vor, daß wir unsere Muttersprache beherrschen. Und das tun wir. Zum Beispiel so:

### Gerantin/Köchin

mit alkoholfreiem Fähigkeitsausweis u. Praxis sucht Stelle in Tea-Room od. als Stütze des Patrons in Zürich oder Umgebung. — Offeraten unter Chiffra A.N. 11263 Tages-

Aber auch so:

## 3 Hemden nur Fr. 2.95

sauber gewaschen, leicht gestärkt, m.-gebügelt, fehlbare Knöpfe angenäht.

Vielelleicht werden auch bei den Knöpfen die Fehlbaren verzeigt? Junger Mann aber, der du von der Angebeteten nicht erhört wurdest, tröste dich:

**Wichtig ist was für Ware zu diesen Preisen angeboten wird! —**  
**Die Leute wissen aus Erfahrung, daß sie unerhörte Schuhe und Pantoffeln kaufen können. —**

Zu den unerhörten Schuhen und Pantoffeln gehören selbstverständlich als Ergänzung:

## Untödliche Sport- und Arbeitshemden

Und was hier die Sprache mit dem Dirigenten Karl Böhm anstellt!

... geschehen, ein kleines Häuschen steht. Die Dépendance eines vornehm unauffälligen Hotels unweit der Salzach. Ein leise wippendes «Brüggerl» führt zu ihr hin, unter dem ein verschämtes Wässerchen sprudelt. Da der Meister — dessen Ohr wohl das gefürchtetste ist, das es heute gibt auf der Welt — schlecht sieht auf dem linken Auge, wäre er einmal bei nahe in dasselbe hineingefallen. Wachthal zur Sicherung seines nächtli...

Wer mit der deutschen Sprache, seiner Muttersprache, nicht zu Rande kommt, soll nicht verzweifeln. Deutsch ist ja wirklich nicht alles. Dafür:

**Jetzt werden Sie  
umwälzend leicht  
fremdsprachig ...**



Gesunder Schlaf!

## Gute Nerven, ein Gebot unserer Zeit

Die großen Anforderungen im heutigen Berufsleben (geistige und körperliche Anstrengungen), Kino, Fernsehen, gesellschaftliche Veranstaltungen, der Sport mit seinen Spitzenrekorden, der wachsende Verkehrslärm, seelische Anspannungen und Belastungen, alle diese Dinge bedingen eine stärkere Inanspruchnahme unserer Nervenorgane. Als Nervenstärkungsmittel hat sich bei allgemeiner Nervosität, nervöser Schlaflosigkeit, nervöser Erschöpfung, nervösen Herzstörungen und nachlassender Leistungsfähigkeit der Gebrauch von

### Dr. Buer's Reinlecithin

seit Jahrzehnten bestens bewährt. Enthält doch jede Einheit (Fascikel) 1 g reines Lecithin. Bei diesem hohen Gehalt ist es daher bei nervösen Beschwerden bestens zu empfehlen.

Probepackung Fr. 5.50, Normalpackung Fr. 8.40; Kurzpackung Fr. 14.20, auch Dr. Buer's Lecithin flüssig, zu Fr. 10.45, 19.15 und 33.80. In Apotheken und Drogerien.

Alleinvertrieb für die Schweiz:  
LECIPHARMA AG ZÜRICH 4

## ADLER Mammern

Telephon (054) 86447

Herrliches aus Geflügelhof, Kamin und Fischtrug  
Jeden Dienstag geschlossen

Familie Meier-Glauser



### Hotel Stadthof Bern

Speicherstrasse 27

zentral, ruhig, jeder Komfort, eigene Auto-einstellhalle, Rôtisserie française

R. Homberger

| Pauschalpreis pro Tag ab 3 Tagen (ohne Privatbad)    |        |         |             |
|--|--------|---------|-------------|
| Hotels   | Betten | minimal | maximal     |
| Arosa Kulm Hotel                                     | 180    | 38.—    | 68.—        |
| Tschuggen Grand Hotel                                | 180    | 38.—    | 68.—        |
| Hof Maran  | 110    | 38.—    | 68.—        |
| Bellevue   | 120    | 34.—    | 55.—        |
| Savoy  | 160    | 34.—    | 55.—        |
| Seehof   | 110    | 34.—    | 55.—        |
| Valsana  | 160    | 34.—    | 55.—        |
| Des Alpes  | 60     | 32.—    | 48.—        |
| Eden   | 80     | 32.—    | 48.—        |
| Excelsior  | 100    | 32.—    | 48.—        |
| Hohenfels  | 90     | 32.—    | 48.—        |
| Post- und Sporthotel                                 | 100    | 32.—    | 48.—        |
| Raetia   | 90     | 32.—    | 48.—        |
| Carmenna   | 50     | 30.—    | 46.—        |
| Waldhotel National                                   | 150    | 30.—    | 46.—        |
| Viktoria   | 20     | 27.—**  | 35.—**      |
| Anita  | 45     | 25.—    | 40.—        |
| Hotels   |        |         |             |
| Belvédère  |        | 65      | 25.— 40.—   |
| Isla   |        | 50      | 25.— 40.—   |
| Merkur   |        | 50      | 25.— 40.—   |
| Streiff-Juventas                                     |        | 65      | 25.— 40.—   |
| Surlej   |        | 40      | 25.— 40.—   |
| Suvretta   |        | 40      | 25.— 40.—   |
| Bahnhof  |        | 30      | 22.— 36.—   |
| Gentiana   |        | 30      | 22.— 36.—   |
| Hof Arosa  |        | 75      | 22.— 36.—   |
| Hohe Promenade                                       |        | 20      | 22.— 36.—   |
| Obersee  |        | 30      | 22.— 36.—   |
| Quellenhof   |        | 30      | 21.— 32.—   |
| Belmont garni  |        | 35      | 18.—* 26.—* |
| Beau-Rivage  |        | 30      | 18.—* 26.—* |
| Touring garni  |        | 30      | 16.—* 24.—* |
| Kurrsaal (jeu de boule)                              |        |         |             |
| * Zimmer m. Frühstück, inkl. Service, Heizung, Taxen |        |         |             |
| ** Halb-Pension, Service, Heizung und Taxen          |        |         |             |



ist im März ein Hochgenuss Sonne und Schnee im Überfluss